



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1994/WG.13/2/Add.1
14 September 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Межсессионная рабочая группа открытого состава
по проекту факультативного протокола
к Конвенции о правах ребенка, касающемуся
участия детей в вооруженных конфликтах

Первая сессия

31 октября - 11 ноября 1994 года

ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМУ ПРОЕКТУ
ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Настоящий документ содержит замечания, представленные правительствами Австралии, Германии и Японии, а также Отделом предупреждения преступности и уголовного правосудия, Верховным комиссаром по делам беженцев, Экономической комиссией для Африки, Международным комитетом Красного Креста и такими неправительственными организациями, как: Кампания действий в защиту детей и Всемирный консультативный комитет друзей.

АВСТРАЛИЯ

[Язык оригинала: английский]
[19 августа 1994 года]

Статья 1

1. Проект этой статьи соответствует статье 38(2) Конвенции о правах ребенка, за исключением слов "15-летнего возраста", используемых в статье 38(2), которые были заменены словами "18-летнего возраста", и отсутствия ссылки на "прямое" участие в военных действиях.

2. Поскольку проект статьи 1 может рассматриваться во взаимосвязи с обязательством воздерживаться от призыва лиц, не достигших 18-летнего возраста, предусмотренным в проекте статьи 2, это положение, как представляется, допускает сохранение лицами, не достигшими 18-летнего возраста, которые в настоящее время призваны в вооруженные силы Австралии, своего нынешнего статуса, однако налагает на Австралию обязательство принять все возможные меры в целях предотвращения участия этих лиц в военных действиях.

3. Необходимо также высказать некоторые замечания относительно исключения слова "прямого" в проекте статьи 1 протокола. Спорным является обязательство, предусмотренное в проекте статьи 1, поскольку в его нынешней формулировке оно может оказаться слишком широким в том смысле, что оно, в частности, не допускает участия лиц моложе 18 лет в сельскохозяйственных работах, работе на предприятиях или других видах работ в период вооруженного конфликта. По сравнению с этим положением статья 38(2), как представляется, предусматривает обязательство о недопущении государствами прямого участия в военных действиях лиц, не достигших 15-летнего возраста. Такое требование представляется более реалистичным.

4. Использование слова "прямой" рассматривается в комментарии по статье 77 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям. Эти замечания имеют такое же важное значение и для рассмотрения проекта протокола к Конвенции о правах ребенка.

Статья 2

5. Основное обязательство, налагаемое на государства в соответствии с проектом протокола, излагается в проекте статьи 2, в котором предусматривается, что "государства-участники воздерживаются от призыва в свои вооруженные силы любого лица, которое не достигло 18-летнего возраста".

6. Это положение может быть приемлемым, если оно направлено на то, чтобы действительно предотвратить участие детей моложе 18 лет в вооруженных конфликтах в качестве комбатантов. Однако, если это положение имеет более широкое толкование и не допускает призыва в вооруженные силы лиц моложе 18 лет даже в мирное время, Австралия столкнется с трудностями в отношении соблюдения этой статьи, поскольку лица, не достигшие 18-летнего возраста, подлежат такому призыву.

7. Это положение является результатом пересмотра статьи 38(3) Конвенции о правах ребенка, в которой, как признается в преамбуле проекта протокола, допускается призыв лиц в вооруженные силы и их прямое участие в военных действиях по достижении 15-летнего возраста. Положения протокола, как предполагается, будут иметь преимущественную силу по сравнению со статьей 38 Конвенции, что следует из проекта статьи 6, в котором предусматривается, что "вместо пунктов 2 и 3 статьи 38 Конвенции к государствам-участникам применяются положения... Протокола".

8. Поскольку целью проекта протокола является предотвращение участия в военных действиях лиц моложе 18 лет, необходимо уточнить предполагаемую сферу применения проекта статьи 2. Возможно формулировку проекта этой статьи следовало бы доработать таким образом, чтобы в ней допускался общий призыв в вооруженные силы в мирное время, но одновременно по-прежнему содержалось бы требование, не позволяющее государствам использовать таких новобранцев в военное время. Эта возможность рассматривается ниже.

Статья 3

9. Проект статьи 3 протокола, как представляется, является приемлемым в том смысле, что он не препятствует применению других положений международного гуманитарного права, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка. В этом отношении статья 77 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года содержит положения, аналогичные положениям статьи 38 Конвенции о правах ребенка. В статье 77(2) предусматривается:

"Стороны, находящиеся в конфликте, предпринимают все практически возможные меры для того, чтобы дети, не достигшие пятнадцатилетнего возраста, не принимали непосредственного участия в военных действиях, и, в частности, стороны воздерживаются от вербовки их в свои вооруженные силы. При вербовке из числа лиц, достигших пятнадцатилетнего возраста, но которым еще не исполнилось восемнадцати лет, стороны, участвующие в конфликте, стремятся отдавать предпочтение лицам более старшего возраста".

10. В официальном комментарии Международного комитета Красного Креста по дополнительным протоколам содержатся следующие замечания, касающиеся этой статьи:

а) второе предложение пункта является результатом компромисса: действительно, в качестве поправки одна делегация предложила изменить возрастные ограничения, повысив возраст призыва с 15 до 18 лет. Большинство делегатов выступило против того, чтобы запрет на призыв распространялся на детей старше 15 лет, однако, для того чтобы учесть это предложение, было предусмотрено, что в случае призыва лиц в возрасте от 15 до 18 лет предпочтение будет отдаваться лицам более старшего возраста;

б) что касается пункта в целом, то МККК рассматривает участие детей и подростков в военных действиях как негуманную практику и считает, что такому участию следует положить конец, поскольку оно сопряжено со смертельной опасностью не только для самих детей, но и для большого количества людей, которые могут испытать на себе последствия неуравновешенного поведения детей, имеющих в подобной ситуации смертоносное оружие;

с) тем не менее предложения МККК не встретили полной поддержки, так как правительства не выразили желания принимать на себя безусловные обязательства в отношении этого вопроса. МККК предложил формулировку, согласно которой стороны, находящиеся в конфликте, "предпринимают все необходимые меры"; эта фраза в окончательном тексте гласит: "предпринимают все осуществимые меры" (такая формулировка содержится как в тексте Конвенции о правах ребенка, так и в проекте протокола);

д) несмотря на то, что в текст включено обязательство воздерживаться от призыва детей моложе 15 лет, в нем не имеется ясной ссылки на обязательство, касающееся отказа таким детям в добровольном участии. Как указал докладчик, Комитет III отметил, что иногда, особенно на оккупированных территориях, а также во время войны за национальное освобождение нереально полностью запретить добровольное участие детей моложе 15 лет;

е) текст статьи касается "прямого" участия в военных действиях. В предложении МККК это слово отсутствует. Поэтому возникает вопрос, охватываются ли положениями статьи действия, связанные с косвенным участием. В качестве примера можно было бы привести, в частности, сбор и передачу информации военного характера, перевозку оружия и боеприпасов, обеспечение продовольствием и т.д. В комментарии отмечается, что цель составителей проекта статьи заключалась в том, чтобы ее положения однозначно не допускали участия детей моложе 15 лет в вооруженных конфликтах, и, следовательно, от них не должно требоваться выполнение таких функций. Однако, если дети моложе 15 лет все же добровольно или по чьей-либо просьбе осуществляют такие действия, необходимо по крайней мере принять меры предосторожности. Например, в случае захвата противной стороной их не следует считать лазутчиками, диверсантами или лицами, незаконно принимающими участие в боевых действиях, а также обращаться с ними как с таковыми.

11. В комментарии МККК не содержится никаких указаний относительно причины установления 15-летнего возраста для первичного обязательства. В нем также не имеется каких-либо указаний относительно значения понятия призыва, а также относительно того, запрещает ли это обязательство призыв лиц моложе 18 лет в вооруженные силы в мирное время. В связи с этим, однако, следует отметить, что Австралия является участником Протокола I. В официальной комментарии поясняется, что основная цель заключается в том, чтобы не допустить участие лиц, не достигших 15-летнего возраста, в вооруженных конфликтах. Поэтому возможно такое толкование этого положения, согласно которому все же разрешается их призыв в вооруженные силы в мирное время, но не допускается их участие в военных действиях до достижения ими 18-летнего возраста. В пользу такого толкования свидетельствует тот факт, что Женевские конвенции и два дополнительных протокола действуют, главным образом, в военное время и, соответственно, предусмотренные в них обязательства вступают в силу, как только возникает ситуация, связанная с вооруженным конфликтом (хотя следует полагать, что даже в мирное время государства-участники по-прежнему будут связаны рядом обязательств. Вопрос о том, является ли одним из них обязательство, запрещающее призыв в вооруженные силы, остается открытым).

12. Следует также указать на положения статьи 77(3) Дополнительного протокола I, которая гласит:

"Если в исключительных случаях, вопреки положениям пункта 2, дети, не достигшие 15-летнего возраста, принимают непосредственное участие в военных действиях и попадают во власть противной стороны, они продолжают пользоваться особой защитой, предоставляемой настоящей статьёй, независимо от того, являются ли они военнопленными или нет".

13. В этой статье ясно предусматривается, что в ряде случаев даже те дети, которым еще не исполнилось 15 лет, могут принимать непосредственное участие в военных действиях. Наряду с признанием этого факта в Протоколе содержится требование о предоставлении этим детям, так же как и всем другим детям, средств защиты, предусмотренных в статье 77. Такие средства защиты включают содержание детей отдельно от взрослых (за исключением случаев, когда речь идет о размещении семей) (статья 77(4)) и запрещение исполнения смертного приговора в отношении лиц, не достигших 18-летнего возраста (статья 77(5)). В статье 3 проекта протокола к Конвенции о правах ребенка надлежит учесть эти положения. На этом основании она может быть поддержана.

ГЕРМАНИЯ

[Язык оригинала: английский]
[17 августа 1994 года]

1. Правительство Федеративной Республики Германии выражает свое сожаление в связи с тем, что согласно статье 38 (2) Конвенции даже 15-летние дети могут принимать участие в военных действиях в качестве новобранцев, поскольку такое возрастное ограничение несовместимо с соображением об уделении первоочередного внимания наилучшему обеспечению интересов ребенка (статья 3 (1) Конвенции). Правительство Германии заявляет, что оно ни в коей мере не воспользуется возможностью, предоставляемой Конвенцией, которая устанавливает 15-летний возраст в качестве минимального призывного возраста.

2. Правительство Германии выражает одобрение в связи с тем, что обязательный призыв детей моложе 18 лет не допускается. Это соответствует первоначальной цели защиты детей и подростков от последствий участия в вооруженных конфликтах.

3. Однако правительство Германии считает, что формулировка статьи 2 проекта факультативного протокола могла бы быть более гибкой. В тех случаях, когда лица, не достигшие возраста 18 лет, изъявляют желание пройти военную службу в рамках выполнения воинской обязанности, прохождение ими военной службы должно оставаться возможным и допустимым.

ЯПОНИЯ

[Язык оригинала: английский]
[15 августа 1994 года]

1. Следует заменить формулировку пятого пункта преамбулы предварительного проекта протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, следующей формулировкой: "Отмечая, что статья 1 Конвенции гласит: «Для целей настоящей

Конвенции ребенком является каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее». Необходимо точно процитировать формулировку статьи 1 Конвенции, поскольку пятый пункт преамбулы оставляет впечатление, что, согласно содержащемуся в Конвенции определению, детьми считаются все лица моложе 18 лет, и такого неправильного толкования необходимо избежать.

2. В статье 1 предварительного проекта следует добавить слово "прямого" перед словами "участия в военных действиях". Статья 1 предварительного проекта соответствует пункту 2 статьи 38 Конвенции. Как известно, пункт 2 статьи 38 гласит, что "государства-участники принимают все возможные меры для обеспечения того, чтобы лица, не достигшие 15-летнего возраста, не принимали прямого участия в военных действиях". Однако согласно статье 1 предварительного проекта возраст лиц, принимающих прямое участие в военных действиях, повышается с 15 до 18 лет, и в этом пункте не содержится никаких изменений с учетом пункта 2 статьи 38. Поэтому слово "прямого" необходимо сохранить.

3. В восьмом пункте преамбулы предварительного проекта следует добавить слова "в качестве комбатантов, принимающих прямое участие в военных действиях" после слов "в вооруженные силы". В статье 2 предварительного проекта также следует добавить "в качестве комбатанта, принимающего прямое участие в военных действиях" после слов "в свои вооруженные силы". Основанием для таких предложений послужили следующие соображения: статья 2 предварительного проекта, подобно статье 1 этого же проекта не допускает прямого участия лиц, не достигших 18-летнего возраста, в вооруженных конфликтах. С другой стороны, следует отметить, что в вооруженных силах существуют различные организационные единицы, такие, как боевые части и подразделения, которые принимают непосредственное участие в боевых действиях, и такие, как школы подготовки военнослужащих, медицинские и научно-исследовательские подразделения, которые не принимают прямого участия в военных действиях. С учетом целей этой статьи желательно включить в нее формулировку, конкретно указывающую на то, что государства-участники воздерживаются от призыва "тех комбатантов, принимающих прямое участие в военных действиях", которые не достигли 18-летнего возраста.

ОТДЕЛ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ

[Язык оригинала: английский]
[23 августа 1994 года]

Как представляется, предварительный проект является прекрасной основой для проведения дальнейших консультаций, и следует выразить признательность его составителям, выступившим с такой важной инициативой. В дальнейшей работе над проектом можно было бы учесть следующие предложения:

а) после четвертого пункта преамбулы можно было бы включить следующий новый пункт:

"Признавая также, что участие лиц, не достигших 18-летнего возраста, в вооруженном конфликте может иметь серьезные, далеко идущие пагубные последствия для гармоничного развития ребенка".

Такая формулировка более ясно указывала бы на пагубные последствия прямого участия детей в вооруженном конфликте;

b) новый пункт преамбулы, включенный после пятого пункта преамбулы проекта, мог бы гласить:

"Отмечая далее, что в Руководящих принципах Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних и в правилах Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы, ребенком признается любое человеческое существо, не достигшее 18-летнего возраста".

Тот факт, что в других документах в области правосудия в отношении несовершеннолетних, принятых Организацией Объединенных Наций, несовершеннолетним признается человеческое существо, не достигшее 18-летнего возраста, может послужить аргументом в поддержку позиции, согласно которой участие лиц моложе 18 лет в вооруженных конфликтах является нежелательным.

ВЕРХОВНЫЙ КОМИССАР ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

[Язык оригинала: английский]
[2 сентября 1994 года]

1. Пункт четвертый преамбулы можно было бы усилить, заменив слово "Believing" словом "Recognizing". Кроме того, по нашему мнению, замена слова "implementation" словами "enjoyment of the rights" в третьей строке того же пункта послужит уточнению его формулировки.
2. Мы предлагаем в пункте восьмом преамбулы снять скобки, а также исключить слово "прямого", которое накладывает ограничения на участие в военных действиях; это расширит сферу применения протокола, которая будет включать "косвенное" участие в военных действиях. Кроме того, по нашему мнению, ненужным является конец того же предложения, и поэтому эта часть предложения, начиная со слов "и в то же время будет давать возможность государствам-участникам" до слов "к такому протоколу" может быть исключена.
3. В статье 1 должна содержаться ясная ссылка на недопущение как косвенного, так и прямого участия детей в военных действиях, с тем чтобы избежать проблем, связанных с участием детей в обеспечении действий вооруженных сил путем выполнения ими функций подносчиков боеприпасов, разведчиков и миноискателей. Мы предлагаем после слов "не достигшие 18-летнего возраста" включить слова "не призывались в вооруженные силы и не допускались как к прямому так и к косвенному участию в военных действиях путем выполнения ими любых вспомогательных функций, в результате чего они могут подвергаться опасности".

4. Мы предлагаем изменить пункт 2, с тем чтобы в нем однозначно запрещалось добровольное вступление в вооруженные силы, а также принудительный призыв лиц, не достигших 18-летнего возраста. Управление Верховного комиссара по делам беженцев имело возможность ознакомиться с замечаниями Всемирного консультативного комитета друзей (квакеров) по предлагаемому факультативному протоколу. По нашему мнению, предлагаемый этим комитетом текст статьи 2, который гласит "государства-участники не должны осуществлять призыв или допускать добровольное вступление в вооруженные силы любого лица, не достигшего 18-летнего возраста", является удачной заменой нынешнего текста статьи 2 проекта.

5. Верховный комиссар по делам беженцев обращается к Комитету с просьбой рассмотреть вопрос о включении в протокол положения, предоставляющего ему право принимать меры, в случае получения им достоверной информации о принудительном призыве детей в нарушение положений протокола.

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АФРИКИ

[Язык оригинала: английский]
[22 июня 1994 года]

Экономическая комиссия для Африки полностью согласна с предложением о том, что возраст призыва в вооруженные силы должен быть повышен до 18 лет. Хотя Комиссия и не может представить конкретные данные, ей известно о том, что в Африке большое количество малолетних детей участвует в вооруженных конфликтах, плохо понимая, какие причины лежат в их основе.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОМИТЕТ КРАСНОГО КРЕСТА

[Язык оригинала: английский]
[11 августа 1994 года]

1. Международный комитет Красного Креста, призванный в рамках своих полномочий обеспечивать защиту и предоставлять помощь жертвам вооруженных конфликтов, выражает серьезное беспокойство за судьбу детей, которые именно по причине их уязвимости требуют особой защиты и помощи.

2. Призыв детей в вооруженные силы и их участие в военных действиях, безусловно, является одной из основных проблем, возникающих в связи с происходящими в настоящее время конфликтами. Подобная практика наносит им как физический вред, так и сказывается на их психическом состоянии, а также препятствует полному осуществлению общих и конкретных мер защиты детей в период вооруженных конфликтов согласно положениям Женевских конвенций о защите жертв вооруженных конфликтов 1949 года и протоколов к ним от 1977 года.

3. Вопрос об участии детей в военных действиях рассматривается в пункте 2 статьи 77 Дополнительного протокола I и в пункте 3 с) статьи 4 Дополнительного протокола II, применяемых соответственно в период международных вооруженных конфликтов и вооруженных

конфликтов немеждународного характера. В этих положениях содержится требование, запрещающее участие детей, не достигших 15-летнего возраста, в военных действиях, наряду с рекомендацией в рамках права, применяемого в период международных вооруженных конфликтов о том, что при вербовке из числа лиц в возрасте от 15 до 18 лет предпочтение следует отдавать лицам более старшего возраста. Ссылка на эти нормы содержится в пунктах 2 и 3 статьи 38 Конвенции о правах ребенка, смысл которых предлагается усилить в предварительном проекте факультативного протокола путем повышения возраста призыва до 18 лет. МККК одобрил и поддержал эту инициативу и высказал в связи с этим вопросом следующие замечания.

4. В связи с тем, что в предлагаемом проекте дополнительного протокола содержится ссылка на государства-участники, предполагается, что вопрос о повышении минимального возраста призыва касается лишь правительственных вооруженных сил. Однако нормы международного гуманитарного права, применяемые в вооруженных конфликтах немеждународного характера, касаются "сторон конфликта", включая движения оппозиции. Поэтому важно было бы расширить значение этого понятия, с тем чтобы оно включало все стороны, участвующие в вооруженных конфликтах, а не только государства-участники, что помогло бы избежать нанесения ущерба обязательствам, предусмотренным нормами действующего права.

5. МККК предложил улучшить защиту детей путем включения требования о том, чтобы государства-участники и стороны конфликта принимали "все необходимые меры", а не "все осуществимые меры". По смыслу нынешней формулировки статьи 1 проекта дополнительного протокола добровольное участие детей не подлежит полному запрету. На Дипломатической конференции 1974-1977 годов, которая приняла Дополнительные протоколы 1977 года, МККК предложил использовать слова "необходимые меры", но, к сожалению, это предложение не было принято.

6. И наконец, в этом новом документе важно было бы сделать ссылку на защитительную оговорку, содержащуюся в пункте 1 статьи 38 Конвенции о правах ребенка, которая гласит: "Государства-участники обязуются уважать права международного гуманитарного права, применимые к ним в случае вооруженных конфликтов и имеющие отношение к детям...". Международное гуманитарное право, предусматривает защиту детей как часть гражданского населения, а также, по крайней мере в 25 статьях, - специальную защиту тех из них, кто не принимает участия в военных действиях.

КАМПАНИЯ ДЕЙСТВИЙ В ЗАЩИТУ ДЕТЕЙ

[Язык оригинала: английский]
[15 августа 1994 года]

1. Организацию "Кампания действий в защиту детей" глубоко встревожили последние сообщения о судьбе молодых женщин и детей, которые подвергаются сексуальным надругательствам (включая случаи, которые, как представляется, связаны с систематическим и организованным изнасилованием), в ходе продолжающегося конфликта в бывшей Югославии.

2. Организация отмечает, что в пункте 17 своей резолюции 1994/91 Комиссия по правам человека выражает глубокую обеспокоенность в связи с продолжающейся эксплуатацией детей и издевательствами над ними, в связи с чем требуется принять эффективные меры, в частности, против торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. В связи с этим организация "Кампания действий в защиту детей" рекомендует включить в предварительный проект дополнительного протокола пункт, с тем чтобы вновь подтвердить это выражение "глубокой обеспокоенности".

3. Кроме того, организация рекомендует включить в протокол статью, предусматривающую определенную защиту детей – жертв вооруженных конфликтов.

ВСЕМИРНЫЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ ДРУЗЕЙ (КВАКЕРОВ)

[Язык оригинала: английский]
[11 августа 1994 года]

1. Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров) представляет свои замечания по предварительному проекту факультативного протокола от имени Подгруппы неправительственных организаций по проблемам детей-беженцев и детей в вооруженных конфликтах Группы неправительственных организаций по Конвенции о правах ребенка. В состав Подгруппы входят следующие организации: Всемирная ассоциация сельских женщин, Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров), Международная ассоциация аболиционистов, Международная федерация "Земля людей", Международное общество социальной помощи, Радда Барнен, Фонд встреч женщин на высшем уровне, Всемирный совет церквей и Всемирная организация против пыток (SOS-пытки).

2. Подгруппа неправительственных организаций одобряет предложение о принятии дополнительного протокола к Конвенции о правах ребенка. Комитет по правам ребенка внес в это дело полезный вклад, подготовив предварительный проект факультативного протокола. Однако, как представляется, повышение минимального возраста призыва (с 15 до 18 лет), предусмотренное в предварительном проекте, касается лишь правительственных вооруженных сил. В протоколе следует также предусмотреть, что при всех обстоятельствах должен быть запрещен призыв лиц, не достигших 18-летнего возраста, во все виды вооруженных сил, в том числе в:

- a) регулярные правительственные вооруженные силы;
- b) нерегулярные правительственные вооруженные силы;
- c) созданные по инициативе или при попустительстве правительства (такие, как милиция и силы гражданской обороны);
- d) любые другие виды вооруженных сил или вооруженные группы (такие, как силы оппозиции и частные группы).

3. Следует также уточнить характер участия в военных действиях, на которые распространяется запрет. Предлагается включить новую статью, которая охватывала бы этот вопрос, в следующей редакции:

"Запрещается призывать в вооруженные силы или группы детей, не достигших 18-летнего возраста, а также допускать их прямое участие в военных действиях или в осуществлении любых функций, которые позволяют квалифицировать исполняющее их лицо как комбатанта согласно нормам гуманитарного права".

4. Следует уточнить, что слово "призыв" означает как принудительное, так и добровольное участие в вооруженных силах. Это уточнение нужно сделать путем внесения поправки в предлагаемую статью 2, которая должна гласить: "Государства-участники не проводят призыв лиц, не достигших 18-летнего возраста, и не допускают их добровольное поступление на военную службу".

5. Государства-участники должны принять на себя обязательство считать преступлением сознательный призыв лиц, не достигших 18-летнего возраста, а также помощь, попытки, соучастие, заговор, предложение работы и другие виды деятельности, способствующие набору в вооруженные силы или участию в вооруженном конфликте. Такие действия должны считаться преступлением независимо от национальной принадлежности совершивших их лиц и места их службы; т.е. они являются преступлением в рамках универсальной юрисдикции, предписывающей правительствам производить выдачу предполагаемых преступников или привлекать их к суду (а не политическим преступлением). Необходимо достигнуть понимания того, что привлеченный к участию ребенок не совершает преступления; преступным являются действия лица, вербующего или принимающего добровольное предложение ребенка.

6. Комитет по правам ребенка должен быть наделен полномочиями, равнозначными полномочиям, предусмотренным в статье 20 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, согласно которым он может принимать меры, если он получает достоверную информацию, которая, по его мнению, содержит вполне обоснованные данные о систематическом призыве детей в вооруженные силы.

7. Представляя свои предложения, подгруппа неправительственных организаций сознает тот факт, что протокол будет адресован правительствам. Тем не менее принцип, касающийся недопущения службы в вооруженных силах любого лица, не достигшего 18-летнего возраста, требует ясного изложения.
